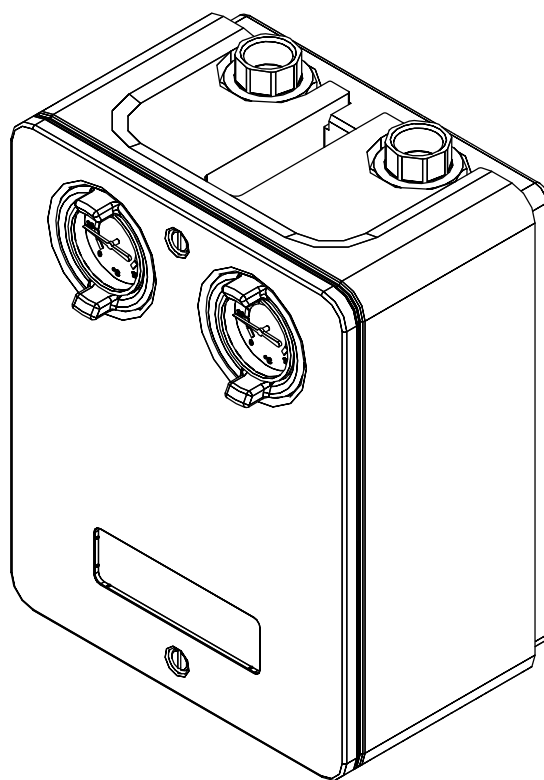


HS/E und HSM/E >07/2015



8738893282.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

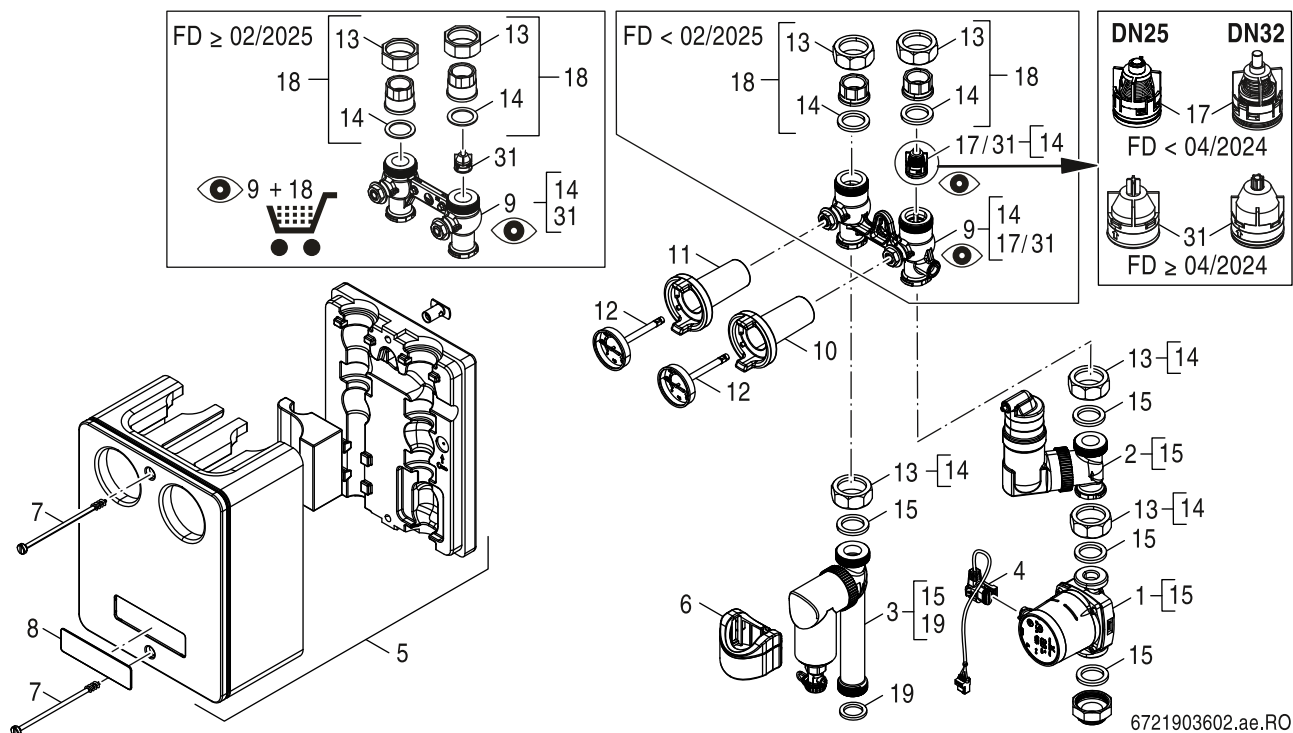
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

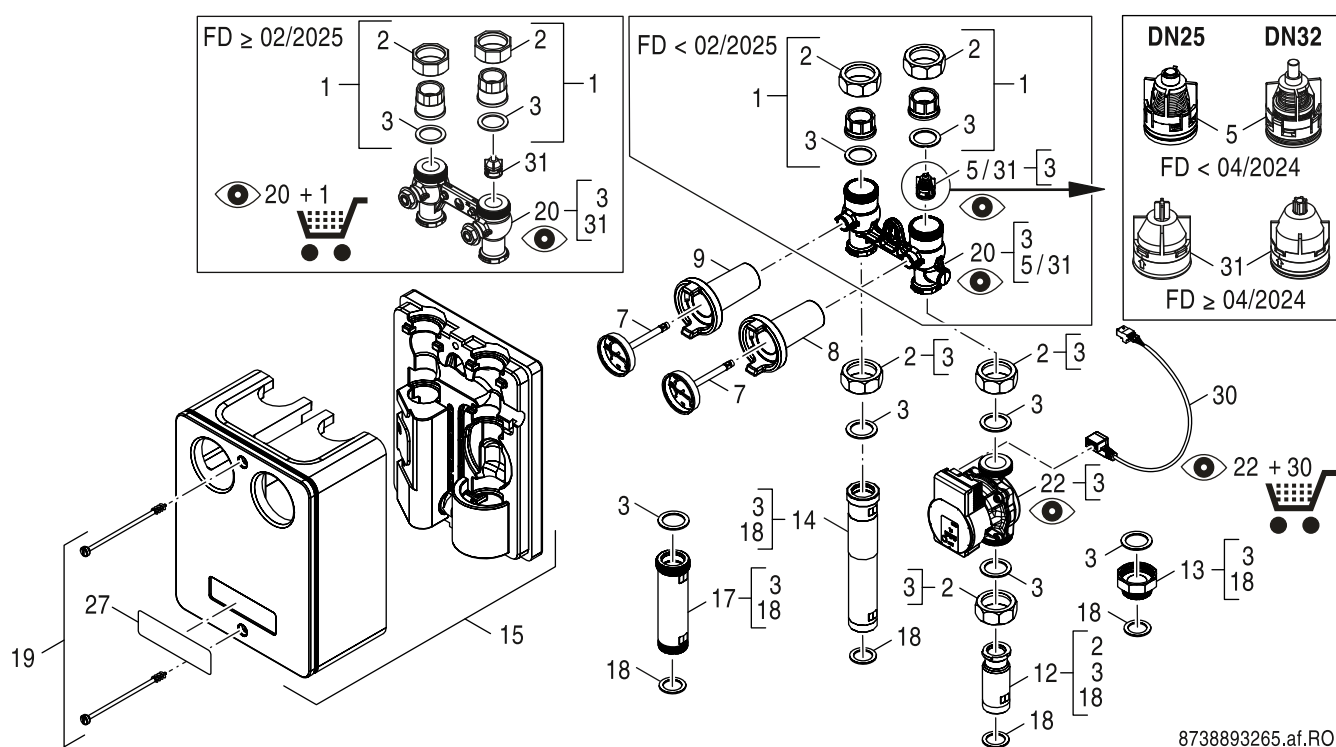
HS 25/6 MSL BU	7 736 604 096	5
HS25/4 BU	8 718 599 199	7
HS25/4 s BU	8 718 599 197	7
HS25/6 BU	8 718 599 200	7
HS25/6 s BU	8 718 599 198	7
HS32/7.5 BU	8 718 599 201	7
HS25/4 MM100 BU	8 718 599 206	9
HS25/6 MM100 BU	8 718 599 207	9
HS32/7.5 MM100 BU	8 718 599 208	9
HSM15/4 BU	8 718 599 202	11
HSM20/6 BU	8 718 599 203	11
HSM25/6 BU	8 718 599 204	11
HSM32/7.5 BU	8 718 599 205	11
HSM15/4 MM100 BU	8 718 599 209	13
HSM20/6 MM100 BU	8 718 599 210	13
HSM25/6 MM100 BU	8 718 599 211	13
HSM32/7.5 MM100 BU	8 718 599 212	13

Ersatzteilliste



[illegible]

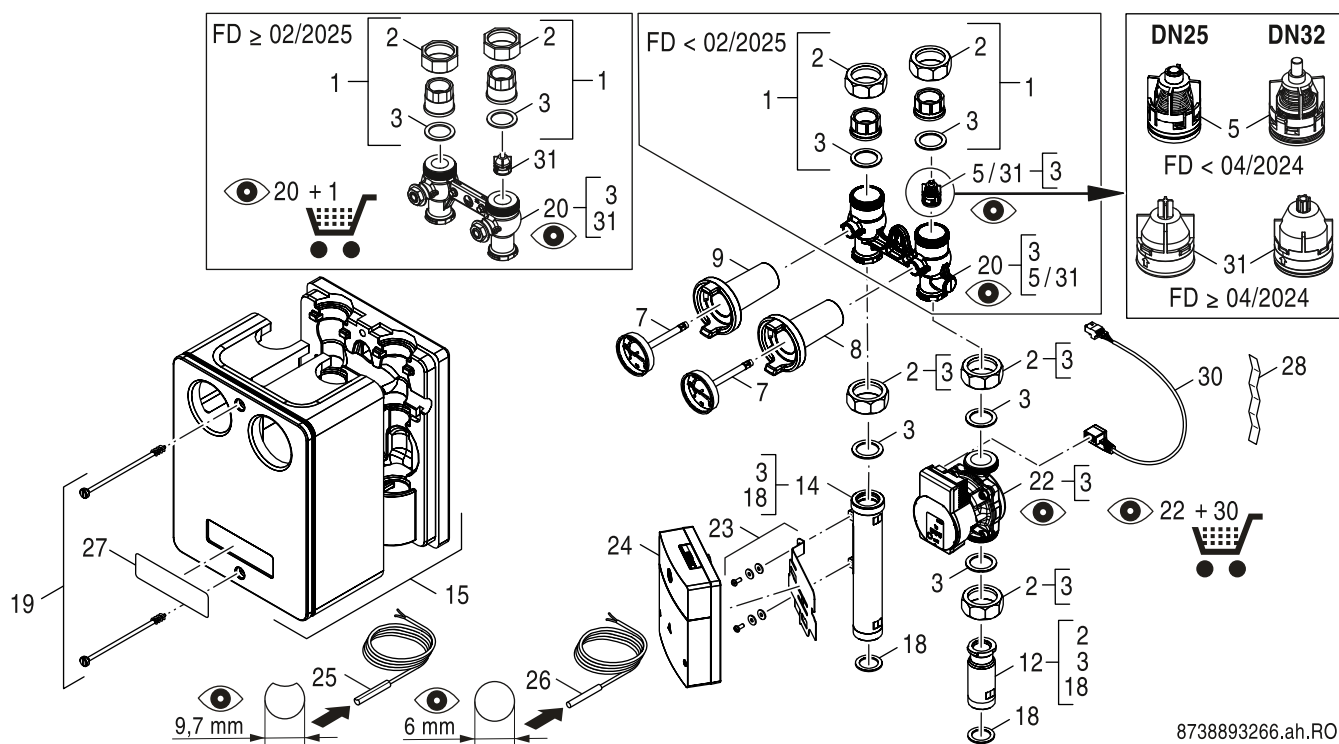
Ersatzteilliste



HS25/4 BU	8718599199
HS25/4 s BU	8718599197
HS25/6 BU	8718599200
HS25/6 s BU	8718599198
HS32/7.5 BU	8718599201

	Bezeichnung		HS25/4 BU	HS25/4 s BU	HS25/6 BU	HS25/6 s BU	HS32/7.5 BU														Bemerkungen
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN25 everp	5 594 678	■	■	■	■															FD < 02/2025
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN32 everp	5 594 736					■														
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN25 V2	8 738 810 299	■	■	■	■															FD > 02/2025
2	Überwurfmutter DIN2950 374 1 G1 1/2 everp	5 594 696	■	■	■	■															
2	Überwurfmutter DIN2950 374 1 1/4 G2 everp	5 594 742					■														
3	Dichtung D42x55x2mm KL-SILC4400 DVGW-zug	5 489 364					■														
3	Dichtung D32x44x2, DVGW-zugelassen everp	8 718 585 153	■	■	■	■															
5	Rückschlagventil DN25 V3 everp	7 736 601 173	■	■	■	■															
5	Rückschlagventil DN32 V3 everp	7 736 601 174					■														
7	Thermometer D62 black everp	7 736 601 175	■	■	■	■	■														
8	Griff rot für Kugelhahn everp	5 594 682	■	■	■	■	■														
9	Griff blau für Kugelhahn everp	5 594 684	■	■	■	■	■														
12	Vorlaufrohr HS DN25 FI 1 1/2xG1 1/4everp	5 594 694	■		■																
12	Vorlaufrohr G1 1/2xFI G2 everp	6 300 196 6					■														
13	Übergangsteil HS25 kurz everp	8 718 599 405			■		■														
14	Rücklaufrohr HS DN25 G1 1/4xG1 1/2 everp	5 594 690	■		■																
14	Rücklaufrohr HS32 V3 everp	8 718 599 402					■														
15	Wärmeschutz komplett HS25 kurz everp	8 718 599 394			■		■														
15	Wärmeschutz komplett HS/HSM25 everp	8 718 599 395	■		■																
15	Wärmeschutz komplett HS/HSM32 everp	8 718 599 396					■														
17	Rücklaufrohr HS25 kurz everp	8 718 599 401			■		■														
18	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	8 718 584 801	■		■	■	■														
18	Dichtung D32x44x2, DVGW-zugelassen everp	8 718 585 153					■														
19	Verschlussschraube (2x)	5 594 700	■	■	■	■	■														
20	Kugelhahn DN32 HS V3 everp	8 718 599 399					■														
20	Kugelhahn HS25 V5 Everp	8 738 810 301	■	■	■	■	■														FD > 02/2025
22	Pumpe Para 25-130/4-20SC 12H everp	8 738 806 740	■	■																	
22	Pumpe Para 25-130/7-50/SC 12H everp	8 738 806 741			■	■															
22	Pumpe Para 30-130/8-75/SC 12H everp	8 738 807 253					■														
27	Logo Buderus everp	7 736 601 232	■	■	■	■	■														
30	Kabel Para Stecker grün 2.0m everp	8 738 806 743	■	■	■	■	■														
31	Rückschlagventil NV25HT everp	8 732 967 117	■	■	■	■															
31	Rückschlagventil OV32HT everp	8 732 967 118					■														
	Übergangs-Set ÜS 1	6 301 235 0					■														
HS25/4 BU		8718599199																			
HS25/4 s BU		8718599197																			
HS25/6 BU		8718599200																			
HS25/6 s BU		8718599198																			
HS32/7.5 BU		8718599201																			

Ersatzteilliste

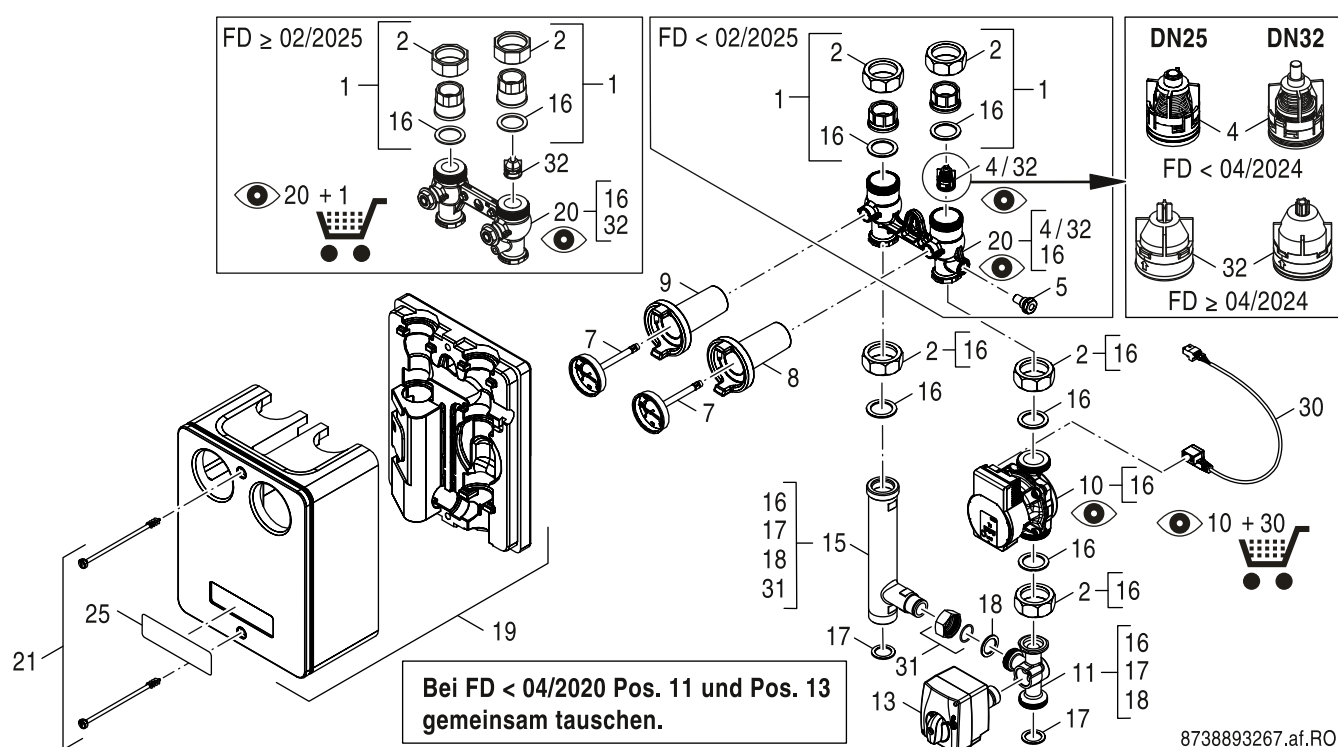


HS25/4 MM100 BU
 HS25/6 MM100 BU
 HS32/7.5 MM100 BU

8718599206
 8718599207
 8718599208

2025/01	10	6720816547
---------	----	------------

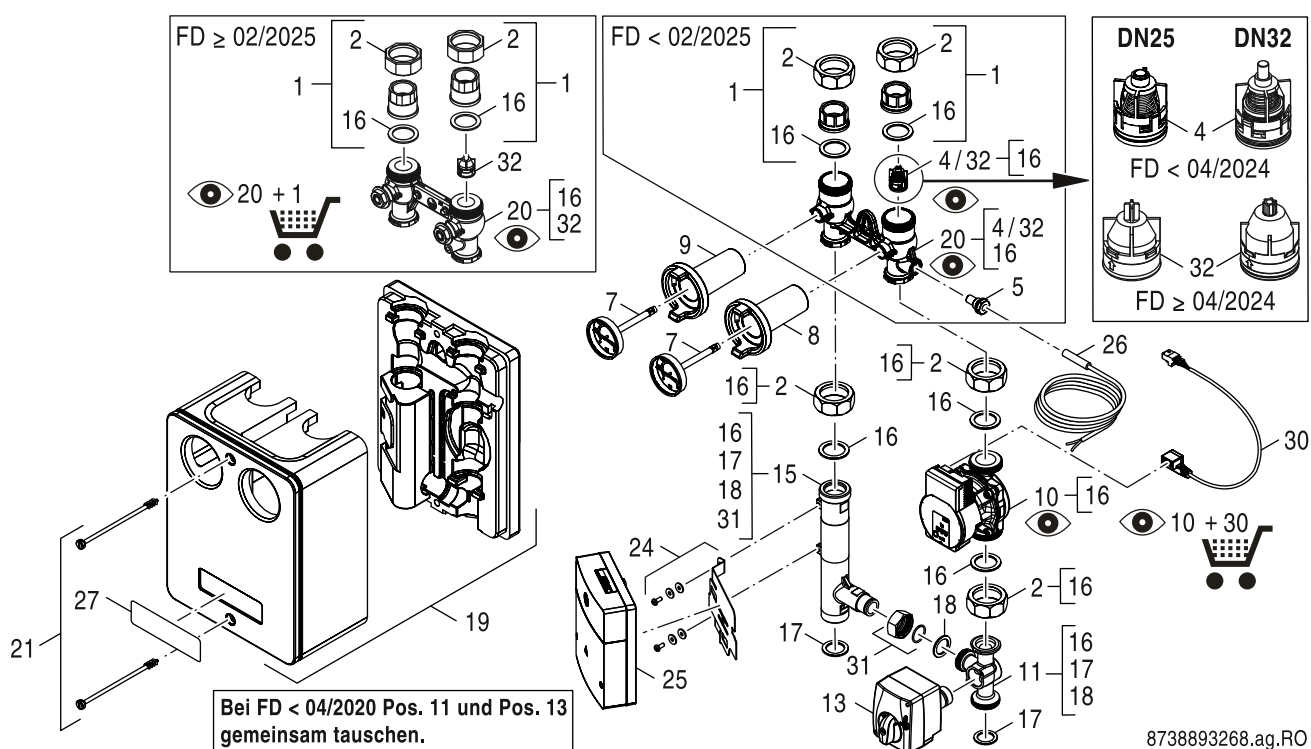
Ersatzteilliste



HSM15/4 BU	8718599202
HSM20/6 BU	8718599203
HSM25/6 BU	8718599204
HSM32/7.5 BU	8718599205

2025/01	12	6720816547
---------	----	------------

Ersatzteilliste



HSM15/4 MM100 BU
HSM20/6 MM100 BU
HSM25/6 MM100 BU
HSM32/7.5 MM100 BU

8718599209
8718599210
8718599211
8718599212

	Bezeichnung		HSM15/4 MM100 BU	HSM20/6 MM100 BU	HSM25/6 MM100 BU	HSM32/7.5 MM100 BU													Bemerkungen
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN25 everp	5 594 678	■	■	■														FD < 02/2025
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN32 everp	5 594 736				■													
1	Überwurfmutter m. Einlegeteil DN25 V2	8 738 810 299	■	■	■														FD > 02/2025
2	Überwurfmutter DIN2950 374 1 G1 1/2 ever	5 594 696	■	■	■														
2	Überwurfmutter DIN2950 374 1 1/4 G2 ever	5 594 742				■													
4	Rückschlagventil DN25 V3 everp	7 736 601 173	■	■	■														
4	Rückschlagventil DN32 V3 everp	7 736 601 174				■													
5	Tauchhülse G3/8x33lg TI25 everp	5 594 668	■	■	■	■													
7	Thermometer D62 black everp	7 736 601 175	■	■	■	■													
8	Griff rot für Kugelhahn everp	5 594 682	■	■	■	■													
9	Griff blau für Kugelhahn everp	5 594 684	■	■	■	■													
10	Pumpe Para 25-130/4-20SC 12H everp	8 738 806 740	■																
10	Pumpe Para 25-130/7-50/SC 12H everp	8 738 806 741		■	■														
10	Pumpe Para 30-130/8-75/SC 12H everp	8 738 807 253				■													
11	Mischer Ventil DN20KVS2,5 everp	8 738 807 257	■																
11	Mischer Ventil DN20KVS6,3 everp	8 738 807 259		■															
11	Mischer Ventil DN25VS8 everp	8 738 807 261				■													
11	Mischer Ventil DN32KVS18 everp	8 738 807 263					■												
13	Mischer Motor mit Kabel 0,3m everp	8 738 807 254	■	■	■	■													
15	Rücklaufrohr HSM25 mit Lasche MM10 everp	6 302 882 5	■	■	■														
15	Rücklaufrohr HSM32 V3 everp	8 718 599 403				■													
16	Dichtung D42x55x2mm KL-SILC4400 DVGW-zug	5 489 364				■													
16	Dichtung D32x44x2, DVGW-zugelassen everp	8 718 585 153	■	■	■														
17	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	8 718 584 801	■	■	■														
17	Dichtung D32x44x2, DVGW-zugelassen everp	8 718 585 153				■													
18	Dichtung D21x30x2, DVGW-zugelassen	5 959 280	■	■	■														
18	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	8 718 584 801				■													
19	Wärmeschutz HS/HSM25 MM100 everp	7 736 601 215	■	■	■														
19	Wärmeschutz HS/HSM32 MM100 everp	7 736 601 216				■													
20	Kugelhahn DN32 HSM V3 everp	8 718 599 400				■													
20	Kugelhahn HSM25 Sensor 10mm V5 Everp	8 738 810 302	■	■	■														FD > 02/2025
21	Verschlussschraube (2x)	5 594 700	■	■	■	■													
24	Blechhalter MM100 everp	8 738 807 868	■	■	■	■													
25	Steuereinheit MM100 (10kΩ) Bu	8 737 714 596	■	■	■	■													Zubehör
26	Fühler Temp RD 9,7 10K 500 FV everp	6 302 894 1	■	■	■	■													
27	Logo Buderus everp	7 736 601 232	■	■	■	■													
30	Kabel Para Stecker braun 0.5m everp	8 738 806 745	■	■	■	■													
31	Überwurfmutter G1 Ms mit Sperring everp	8 738 807 264	■	■	■														FD < 09/2024
31	Überwurfmutter G1 1/4 Ms Sperring everp	8 738 807 265				■													FD < 09/2024
31	Überwurfmutter G1 mit Sprengring everp	8 738 810 011	■	■	■														FD > 09/2024
31	Überwurfmutter G1 1/4 mit Sperring everp	8 738 810 012				■													FD > 09/2024
32	Rückschlagventil NV25HT everp	8 732 967 117	■	■	■														
32	Rückschlagventil OV32HT everp	8 732 967 118				■													
	O-Ring Set für 3-Wegemischer everp	6 301 059 8	■	■	■	■													
	Anschlussklemme 4-pol SH Mis braun everp	7 747 023 987	■	■	■	■													
HSM15/4 MM100 BU		8718599209																	
HSM20/6 MM100 BU		8718599210																	
HSM25/6 MM100 BU		8718599211																	
HSM32/7.5 MM100 BU		8718599212																	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus